

BWV_49, *Ich geh und suche mit Verlangen*

Vigésimo domingo después de La Santísima Trinidad
Epístola: Efesios 5: 15-21 Evangelio: Mateo 22: 1-14

1. SINFONIA

2. ARIA voz de Cristo

Yo voy y Yo busco con Deseo Cantares 6: 9
a ti, paloma [mensajera] Mía, más bella [cónyuge].
 Avísame, ¿a dónde has ido,
 que tú Mi Ojo ya no
 ve?

3. RECITATIVO

(Bajo)

Mi Cena [Nocturna] está preparada
y Mi Mesa de Matrimonio está completa,
solo Mi [cónyuge] todavía no está
 presente.

(Soprano)

Mi Jesús habla de mí;
¡Oh Voz, Quien me deleita!

(Bajo)

Yo voy y Yo busco con Deseo
a ti, paloma mensajera Mía, más bella [cónyuge].

(Soprano)

Mi [Cónyuge], caigo a Tus
 Pies.

(Soprano, Bajo)

Ven, la más bella mortal, ven y déjame
 besarte,

(Bajo)

disfrutarás de Mi Comida rica. Isaías 25: 6

(Soprano)

déjame disfrutar de Tu Comida rica. Isaías 25: 6

(Bajo)

Ven, amado [cónyuge], y apresúrate ahora

(Soprano)

Mi [Cónyuge] me apresuro ahora

(Soprano, Bajo)

las Prendas de Matrimonio para usar.

4. ARIA

Soy espléndida, soy hermosa,
mi Salvador para encender.

 La Justicia de Salvación [de Cristo]
 es mi Prenda de Gala y Honor;
 y con eso venceré,
 cuando iré al Cielo.

Twentieth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Ephesians 5: 15-21 Gospel: Matthew 22: 1-14

1. SINFONIA

2. ARIA vox Christi

I go and seek with Desire Song of Solomon 6: 9
you, My [carrier] pigeon, fairest [partner].
 Notify [Me], where have you gone,
 that you My Eye no longer
 sees?

3. RECITATIVE

(Bass)

My [Night] Meal is prepared
and My [Partnering] Table finished,
only My [spouse] is still not
 present.

(Soprano)

My Jesus speaks of me;
O Voice, Who delights me!

(Bass)

I go and seek with Desire
you, My pigeon, fairest [partner].

(Soprano)

My [Spouse], I fall at Your
 feet.

(Soprano, Bass)

Come, fairest One, come and let [me]
 kiss you,

(Bass)

you shall My fat Meal enjoy. Isaiah 25: 6

(Soprano)

let me Your fat Meal enjoy. Isaiah 25: 6

(Bass)

Come, loving [spouse], and hasten now

(Soprano)

My [Spouse], I hasten now

(Soprano, Bass)

the Marriage Garments to wear.

4. ARIA

I am splendid, I am beautiful,
my Saviour to enkindle.

 [Christ's] Salvation Righteousness
 is my finery and honor [Garment];
 and therewith I will overcome,
 when I will go into Heaven.

5. RECITATIVO

(Soprano)

Mi fe misma me tiene así
vestido.

(Bajo)

Así mi Corazón permanece para ti
movido suavemente,
así Yo contigo en la Oseas 2: 19
eternidad abriré mi Corazón y estaré prometido.

(Soprano)

¡Qué bendito soy!
El Cielo es para mí reservado
la Majestad [de Jesús] llama y envía sirvientes(as)
[de Dios],

para que la raza caída
en [el] Salón Celestial
en la Cena de la Redención
junto con los invitados pueden ser.
¡Aquí vengo, Jesús, déjame entrar!

(Bajo)

Sé fiel hasta la muerte
así que te conferiré la
Corona de Vida. Apocalipsis 2: 20

6. ARIA [+CHORALE]

Con amor eterno te he amado, Jeremías 31: 3

**Como estoy tan alegre de todo corazón,
que mi Amor es el Alfa y la Omega,
el origen y la meta.**

y por lo tanto te atraía a Mí.

**[Cristo] la hará a costa [de Cristo]
me recibirá en el Paraíso,
[por] ese aplauso yo con las manos.**

Yo vengo pronto,

¡Amén! ¡Amén!

Me paro frente a la puerta, Apocalipsis 3: 20; Cantares 5: 2

**¡Ven, hermosa Corona de Alegría
no Te demores más!**

abre, mi Residencia!

Te espero con deseo.

Con amor eterno te he amado,
y por lo tanto te atraía a Mí.

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Estrofa 7

5. RECITATIVE

(Soprano)

My faith itself has thus me
clothed.

(Bass)

Thus my Heart remains to you
moved gently,
thus I will Myself with you Hosea 2: 19
in eternity open my Heart and be engaged.

(Soprano)

How blessed am I!
Heaven is to me reserved,
the Majesty [of Jesus] calls and sends
[God's] servants,

that the fallen race
into [the] Heavenly Hall
at the Meal of Redemption
along with guests may be.
Here I come, Jesu, let me in!

(Bass)

Be faithful until in death,
so confer I to you the
Crown of Life. Revelation 2: 20

6. ARIA [+CHORALE]

You have I always and ever loved, Jeremiah 31: 3

**As am I though so heartily joyful,
that my Love is the Alpha and Omega,
the origin and the goal.**

and therefore I draw you to Me.

**[Christ] will though at [Christ's] Cost
receive me into Paradise,
[for] that clap I with the hands.**

I come soon,

Amen! Amen!

I stand before the door, Revelation 3: 20; Song of Solomon 5: 2

**Come, You beautiful Crown of Joy
delay no longer!**

open up, my Residence!

You await I with desire.

You have I always and forever loved,
and therefore I draw you to Me.

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Stanza 7